

Ročník 1990

# Sbírka zákonů

ČESKÉ A SLOVENSKÉ FEDERATIVNÍ REPUBLIKY

---

ČESKÉ REPUBLIKY / SLOVENSKÉ REPUBLIKY

---

Částka 81

Rozeslána dne 30. listopadu 1990

Cena Kčs 3,80

---

OBSAH:

478. Nariadenie vlády Slovenskej republiky o vyhlásení národných kultúrnych pamiatok
479. Nariadenie vlády Slovenskej republiky o vyhlásení pamiatkových rezervácií v meste Jur pri Bratislave a v obci Plavecký Peter
480. Vyhláška federálního ministerstva práce a sociálních věcí, kterou se mění vyhláška č. 57/1979 Sb., o náhradách za používání silničních motorových vozidel při pracovních cestách, ve znění vyhlášek č. 2/1984 Sb., č. 251/1990 Sb. a č. 430/1990 Sb.
481. Vyhláška ministerstva financí České republiky o odměnách členů volebních komisí ve volbách do zastupitelstev v obcích v roce 1990
482. Vyhláška Státní banky československé o vydání pamětních stříbrných stokorun k 100. výročí narození Bohuslava Martinů
483. Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu, ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 111/1975 Zb. o evidencii a registrácii pracovných úrazov a o hlásení prevádzkových nehôd (havárií) a porúch technických zariadení
484. Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce o zmene o doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce č. 59/1982 Zb., ktorou sa určujú základné požiadavky na zaistenie bezpečnosti práce a technických zariadení
485. Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 23/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené tlakové zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti v znení vyhlášky č. 84/1982 Zb.
486. Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 24/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené zdvíhacie zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti
487. Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 25/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené elektrické zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti
488. Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 26/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené plynové zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti
489. Sdělení federálního ministerstva zahraničních věcí o sjednání Úmluvy o svobodě sdružování a ochraně práva odborově se organizovat (č. 87)
490. Sdělení federálního ministerstva zahraničních věcí o sjednání Úmluvy o politice zaměstnanosti (č. 122)

491. Sd ě l e n í federálního ministerstva zahraničních věcí o sjednání Úmluvy o placeném studijním volnu (č. 140)
492. O z n á m e n í federálního ministerstva spojů o vydání výnosu, kterým se mění telegrafní řád
493. O z n á m e n í ministerstva vnitra České republiky o vydání výnosu, kterým se doplňuje výnos, kterým se vydává resortní seznam zaměstnání zařazených pro účely důchodového zabezpečení do I. a II. pracovní kategorie
494. O z n á m e n í e Ministerstva poľnohospodárstva a výživy Slovenskej republiky o vydání výnosu, ktorým sa dopĺňa rezortný zoznam zamestnaní zaradených do I. a II. pracovnej kategórie na účely dôchodkového zabezpečenia
495. O z n á m e n í e Ministerstva priemyslu Slovenskej republiky o vydání výnosu, ktorý mení a dopĺňa rezortný zoznam zamestnaní zaradených do I. a II. pracovnej kategórie na účely dôchodkového zabezpečenia

## 478

### N A R I A D E N I E V L Á D Y

#### Slovenskej republiky

z 23. mája 1990

#### o vyhlášení národných kulturných pamiatok

Vláda Slovenskej republiky podľa § 4 ods. 1 zákona Slovenskej národnej rady č. 27/1987 Zb. o štátnej pamiatkovej starostlivosti nariaďuje:

#### § 1

(1) Za národné kultúrne pamiatky sa vyhlasujú:

A. Nehnuteľné kultúrne pamiatky:

- a) Dóm sv. Martina v Bratislave,
- b) Budova bývalého evanjelického kolégia v Prešove,
- c) Villa rustica v Bratislave-Dúbravke,
- d) Rímsky vojenský tábor Leányvár v Iži,

- e) Hradisko Molpír v Smoleniciach,
- f) Veľkomoravský dvorec Ducové-Kostolec,
- g) Hradisko Havránok v Bobrovníku.

B. Hnuteľná kultúrna pamiatka:

- Historický knižničný fond Diecéznej knižnice v Nitre.

(2) Umiestnenie a vymedzenie týchto národných kulturných pamiatok je uvedené v prílohe nariadenia.

#### § 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia.

Čiž v. r.

## UMIESTNENIE A VYMEDZENIE NÁRODNÝCH KULTÚRNYCH PAMIATOK

## A. Nehnuteľné

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| a) Názov                  | Dóm sv. Martina v Bratislave                    |
| kraj                      | Bratislava, hlavné mesto SR                     |
| okres                     | Bratislava I.                                   |
| obec                      | Bratislava I.                                   |
| katastrálne územie        | Staré mesto                                     |
| parcelné číslo            | 469   |
| územno-technická jednotka | Staré mesto (804 096)                           |
| b) Názov                  | Budova bývalého evanjelického kolégia v Prešove |
| kraj                      | Východoslovenský                                |
| okres                     | Prešov  |
| obec                      | Prešov  |
| katastrálne územie        | Prešov  |
| parcelné číslo            | 4   |
| územno-technická jednotka | Prešov (849 502)                                |
| súpisné číslo             | 2939  |
| c) Názov                  | Villa rustica v Bratislave-Dúbravke             |
| kraj                      | Bratislava, hlavné mesto SR                     |
| okres                     | Bratislava IV.                                  |
| obec                      | Bratislava IV.                                  |
| katastrálne územie        | Dúbravka  |
| parcelné číslo            | 4225  |
| územno-technická jednotka | Dúbravka (806 099)                              |
| d) Názov                  | Rímsky vojenský tábor Leányvár v Iži            |
| kraj                      | Západoslovenský                                 |
| okres                     | Komárno   |
| obec                      | Iža   |
| katastrálne územie        | Iža   |
| parcelné číslo            | 1696 až 1705                                    |
| územno-technická jednotka | Iža (821 501)                                   |
| e) Názov                  | Hradisko Molpír v Smoleniciach                  |
| kraj                      | Západoslovenský                                 |
| okres                     | Trnava  |
| obec                      | Smolenice                                       |
| katastrálne územie        | Smolenice                                       |
| parcelné číslo            | 2090, 2091, 2092, 2078                          |
| územno-technická jednotka | Smolenice (856 771)                             |
| f) Názov                  | Veľkomoravský dvorec Ducové-Kostolec            |
| kraj                      | Západoslovenský                                 |
| okres                     | Trnava  |
| obec                      | Moravany nad Váhom                              |
| katastrálne územie        | Ducové  |
| parcelné číslo            | 281, 282  |
| územno-technická jednotka | Ducové (813 516)                                |
| g) Názov                  | Hradisko Havránok v Bobrovníku                  |
| kraj                      | Stredoslovenský                                 |
| okres                     | Liptovský Mikuláš                               |
| obec                      | Bobrovník                                       |
| katastrálne územie        | Bobrovník                                       |
| parcelné číslo            | 8/3, 8/4, 8/5                                   |
| územno-technická jednotka | Bobrovník (803 243)                             |

## B. Hnuteľná

- |              |  |
|--------------|--|
| Názov        | Historický knižničný fond Diecéznej knižnice v Nitre |
| rozsah fondu | 65 288 knižničných jednotiek                         |
| umiestnenie  | Nitra, Samova ul. č. 14/983                          |

## 479

## NARIADENIE VLÁDY

## Slovenskej republiky

z 23. mája 1990

## o vyhlásení pamiatkových rezervácií v meste Jur pri Bratislave a v obci Plavecký Peter

Vláda Slovenskej republiky podľa § 5 zákona SNR č. 27/1987 Zb. o štátnej pamiatkovej starostlivosti nariaďuje:

## § 1

(1) Vyhlasujú sa pamiatkové rezervácie:

- a) v meste Jur pri Bratislave
- b) v obci Plavecký Peter.

(2) Územia pamiatkových rezervácií (ďalej len „rezervácie“) sú vymedzené v prílohe tohto nariadenia.

(3) Územia rezervácií vyznačia orgány geodézie a kartografie v písomných a mapových operátoroch evidencie nehnuteľností. Mapové podklady so zakresleným územím rezervácií sú uložené pre rezerváciu

- a) v meste Jur pri Bratislave na Mestskom národnom výbore v Juri pri Bratislave, Okresnom národnom výbore Bratislava-vidiek, Západoslovenskom krajskom národnom výbore, Štátnom ústave pamiatkovej starostlivosti v Bratislave a Krajskom ústave štátnej pamiatkovej starostlivosti a ochrany prírody v Bratislave;
- b) v obci Plavecký Peter na Miestnom národnom výbore v Plaveckom Petri, Okresnom národnom výbore v Senici, Západoslovenskom krajskom národnom výbore, Štátnom ústave pa-

miatkovej starostlivosti v Bratislave a Krajskom ústave štátnej pamiatkovej starostlivosti a ochrany prírody v Bratislave.

(4) Vyznačenie hraníc území rezervácií v územnoplánovacích podkladoch a územnoplánovacej dokumentácii upravujú osobitné predpisy.<sup>1)</sup>

## § 2

(1) Účelom vyhlásenia rezervácií je zabezpečiť ochranu a obnovu urbanistických, architektonických, výtvarných, národopisných a kultúrno-spoločenských hodnôt historických častí mesta Jur pri Bratislave a obce Plavecký Peter.

(2) Predmetom ochrany je historický pôdorys, hmotová a priestorová štruktúra zástavby, historická zeleň, verejná zeleň, objekty vyhlásené za kultúrne pamiatky a iné objekty dotvárajúce územia rezervácií.

## § 3

Vyhlásením rezervácií nie sú dotknuté majetkovoprávne vzťahy.

## § 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia.

Čiž v. r.

Príloha nariadenia vlády SR č. 479/1990 Zb.

## V y m e d z e n i e

## ú z e m í p a m i a t k o v ý c h r e z e r v á c i í

## a) JUR PRI BRATISLAVE

Územie pamiatkovej rezervácie v meste Jur pri Bratislave je vymedzené hranicou, ktorú na

južnej strane tvorí ulica Februárového víťazstva, na západnej strane pokračuje severným smerom pozdĺž mestských hradieb po Družstevnej ulici na ulicu Horné Predmestie, za domami na ulici Pod-

<sup>1)</sup> § 2 ods. 1 písm. d) zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon). Vyhláška Federálneho ministerstva pre technický a investičný rozvoj č. 84/1976 Zb. o územnoplánovacích podkladoch a územnoplánovacej dokumentácii.

hradie sa hranica otáča východným smerom k Jurskému potoku, po poľnej ceste prechádza za hranicu parcel domov na ul. Horné Predmestie a okolo východných hradieb k cintorínu a na ulicu Februárového víťazstva.

#### b) PLAVECKÝ PETER

Územie pamiatkovej rezervácie v obci Plavecký Peter je vymedzené hranicou, ktorá ide od domu č. 3 po východnej hranici parcely č. 302, pokračuje východným a severným smerom po hranici parcel č. 3656, 3635/4 a 3635/6, ďalej ide východným smerom po južnej hranici parcely č. 3418, severným smerom po východnom okraji cesty parcelné č. 3408, pokračuje po južnom a východnom

okraji cesty parcelné č. 51, ďalej smerom východným po južnom okraji cesty parcelné č. 102, pokračuje po severnej a východnej hranici parcely č. 133, ďalej smerom východným po južnej hranici parcel č. 134/2 a 134/1, po severnom a východnom okraji poľnej cesty Do výhona parcelné č. 1070 a 506, pretne cestu parcely č. 689 a ide po jej južnom okraji západným smerom, pokračuje západným smerom po južnom okraji cesty parcelné č. 163 a 256, ďalej po západnej hranici parcely č. 354 smerom južným, za mlynom vedie južne východným okrajom náhona parcelné č. 264, pokračuje západným smerom po severnej hranici parcely č. 261/2, pretne cestu parcelné č. 280 a ide po jej západnom okraji severným smerom, pretne cestu parcelné č. 163 pri dome č. 3.

## 480

### V Y H L Á Š K A

federálneho ministerstva práce a sociálnych vecí

ze dne 23. října 1990,

kteou se mění vyhláška č. 57/1979 Sb., o náhradách za používání silničních motorových vozidel při pracovních cestách, ve znění vyhlášek č. 2/1984 Sb., č. 251/1990 Sb., č. 338/1990 Sb. a č. 430/1990 Sb.

Federální ministerstvo práce a sociálních věcí stanoví podle § 123 odst. 1 písm. f) zákoníku práce (úplné znění č. 52/1989 Sb.) po projednání s příslušnými odborovými orgány:

#### Čl. I

Přílohy č. 1 a 2 k vyhlášce č. 57/1979 Sb., o náhradách za používání silničních motorových vozidel při pracovních cestách, ve znění vyhlášek č. 2/1984 Sb., č. 251/1990 Sb. a č. 430/1990 Sb. se nahrazují zněním uvedeným v přílohách č. 1 a 2 k této vyhlášce.

#### Čl. II

Sazby náhrad podle příloh č. 1 a 2 této vy-

hlášky se vztahují na jízdy silničními motorovými vozidly při pracovních cestách počínajíc dnem 19. října 1990.

#### Čl. III

Zrušuje se vyhláška č. 430/1990 Sb., kterou se mění vyhláška č. 57/1979 Sb., o náhradách za používání silničních motorových vozidel při pracovních cestách, ve znění vyhlášek č. 2/1984 Sb., č. 90/1989 Sb., č. 251/1990 Sb. a č. 338/1990 Sb.

#### Čl. IV

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Ministr:

Miller v. r.

Příloha č. 1 k vyhlášce č. 480/1990 Sb.

## Sazby náhrad za používání vlastního vozidla

A Při pohonu vozidla na automobilový benzín			
Druh vozidla	Zdvihový objem motoru v cm <sup>3</sup>		Sazby náhrad za 1 km jízdy v Kčs
	přes	do	
	1	2	3
moped, motocykl, skútr	150 250	150 250	0,71 0,85 0,97
motorová tříkolka, motocykl (skútr) s postranním vozíkem			1,20
osobní (dodávkový) automobil	900 1 200 1 500 2 000	900 1 200 1 500 2 000	1,78 2,20 2,62 2,84 3,39
	Celková hmotnost vozidla v tunách		
	přes	do	
nákladní automobil, autobus	4,5	4,5 6,0	4,41 5,31

B Při pohonu vozidla na motorovou naftu			
Druh vozidla	Zdvihový objem motoru v cm <sup>3</sup>		Sazby náhrad za 1 km jízdy v Kčs
	přes	do	
	1	2	3
osobní (dodávkový) automobil	1 200	1 500	1,79
	1 500	2 000	2,03
	2 000		2,35
	Celková hmotnost vozidla v tunách		
	přes	do	
nákladní automobil, autobus		4,5	3,22
	4,5	6,0	3,75
	6,0		5,32

Příloha č. 2 k vyhlášce č. 480/1990 Sb.

## Sazby náhrad za používání služebního vozidla

A. Při pohonu vozidla na automobilový benzín						
Druh vozidla	Zdvihový objem motoru v cm <sup>3</sup>		Sazby náhrad za 1 km jízdy v Kčs			
	přes	do	Sazba celkem	Rezerva	Hodnota benzínu	Sazba po odečtení rezervy a hodnoty benzínu
	1	2	3	4	5	6
moped, motocykl, skútr		150	0,56	0,03	0,47	0,06
	150	250	0,66	0,04	0,55	0,07
	250		0,79	0,04	0,67	0,08
motorová tříkolka, motocykl (skútr) s postranním vozíkem			0,98	0,05	0,81	0,12
osobní (dodávkový) automobil		900	1,56	0,10	1,13	0,33
	900	1 200	1,84	0,10	1,37	0,37
	1 200	1 500	2,21	0,11	1,71	0,39
	1 500	2 000	2,31	0,11	1,78	0,42
	2 000		2,78	0,13	2,18	0,47
	Celková hmotnost vozidla v tunách					
	přes	do				
nákladní automobil	4,5	4,5 6,0	4,25 5,10	0,15 0,16	3,52 4,32	0,58 0,62



B Při pohonu vozidla na motorovou naftu						
Druh vozidla	Zdvihový objem motoru v cm <sup>3</sup>		Sazby náhrad za 1 km jízdy v Kčs			
	přes	do	Sazba celkem	Rezerva	Hodnota motorové nafty	Sazba po odečtení rezervy a hodnoty nafty
	1	2	3	4	5	6
osobní (dodávkový) automobil	1 200	1 500	1,38	0,11	0,88	0,39
	1 500	2 000	1,49	0,11	0,96	0,42
	2 000		1,73	0,13	1,13	0,47
	Celková hmotnost vozidla v tunách					
	přes	do				
nákladní automobil	4,5	4,5 6,0	2,87 3,34	0,15 0,17	2,10 2,31	0,62 0,86

- a) Vrátil-li pracovník blokové poukázky na automobilový benzín nebo motorovou naftu v důsledku nižší spotřeby pohonné hmoty, zvýší se část náhrady náležející podle sloupce 6 o hodnotu automobilového benzínu nebo motorové nafty podle vrácených poukázek, a to až do výše 20 % finanční hodnoty spotřeby automobilového benzínu nebo motorové nafty vypočtené podle sloupce 5.
- b) Používá-li pracovník služební vozidlo převážně k vnitroměstské dopravě ve městech nad 50 tisíc obyvatel, může organizace zvýšit část náhrady poskytovanou za spotřebu pohonné hmoty formou blokové poukázky podle sloupce 5 s přihlédnutím ke ztíženým provozním poměrům až o 10 %.

**481****V Y H L Á Š K A****ministerstva financí České republiky**

ze dne 7. listopadu 1990

**o odměnách členů volebních komisí  
ve volbách do zastupitelstev v obcích v roce 1990**

Ministerstvo financí České republiky po dohodě s ministerstvem vnitra České republiky stanoví podle § 53 odst. 2 zákona České národní rady č. 368/1990 Sb., o volbách do zastupitelstev v obcích, a podle § 22 odst. 3 zákona č. 76/1952 Sb., o dani ze mzdy:

**§ 1**

Člen volební komise má nárok na odměnu ve výši 200,- Kčs, která je osvobozena od daně ze mzdy.

**§ 2**

(1) Odměna se vyplácí po ukončení činnosti volebních komisí.<sup>1)</sup>

(2) Odměny se uhradí z rozpočtu České republiky prostřednictvím

- a) rozpočtu obcí členům okrskových, místních a městských volebních komisí,
- b) rozpočtu okresních úřadů členům okresních volebních komisí,
- c) rozpočtu ministerstva vnitra České republiky členům České volební komise.

(3) Vyúčtování uhrazených odměn se předkládá spolu s vyúčtováním celkových výdajů voleb do zastupitelstev v obcích.

**§ 3**

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Ministr:

Ing. Špaček v. r.

<sup>1)</sup> § 13 odst. 9 zákona ČNR č. 368/1990 Sb., o volbách do zastupitelstev v obcích.

## 482

## V Y H L Á Š K A

## Státní banky československé

ze dne 18. listopadu 1990

## o vydání pamětních stříbrných stokorun k 100. výročí narození Bohuslava Martinů

Státní banka československá podle § 16 písm. d) zákona č. 130/1989 Sb., o Státní bance československé, vyhláší:

## § 1

(1) U příležitosti 100. výročí narození hudebního skladatele Bohuslava Martinů se vydávají pamětní stříbrné stokoruny (dále jen „stokoruny“).

(2) Stokoruny se razí ze slitiny o 500 dílech stříbra, 400 dílech mědi, 50 dílech niklu a 50 dílech zinku. Hmotnost stokoruny je 13 g. Při ražbě je povolena odchylka nahoru i dolů v hmotnosti 10/1000 a v obsahu stříbra 5/1000. Průměr stokoruny je 31 mm, její hrana je vroubkovaná.

## § 2

(1) Na líci stokoruny je státní znak Čes-

ké a Slovenské Federativní Republiky, pod ním ve dvou řádcích je označení hodnoty „100 Kčs“. Název státu „ČESKÁ A SLOVENSKÁ FEDERATIVNÍ REPUBLIKA“ je v neuzavřeném opisu při okraji mince.

(2) Na rubu stokoruny je portrét Bohuslava Martinů. Jeho jméno „BOHUSLAV MARTINŮ“ je v opise vlevo. Vpravo od portrétu je houslový klíč a pod ním ve dvou řádcích letopočty „1890–1990“. Autorem návrhu stokoruny je akademický sochař Ladislav Kolář. Iniciály jeho jména „LK“ jsou vpravo od portrétu pod letopočty.

## § 3

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. prosince 1990.

Předseda  
Státní banky československé:

Ing. Tošovský v. r.



## 483

## V Y H L Á Š K A

## Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu

z 11. októbra 1990,

ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 111/1975 Zb. o evidencii a registrácii pracovných úrazov a o hlásení prevádzkových nehôd (havárií) a porúch technických zariadení

Slovenský úrad bezpečnosti práce podľa § 5 ods. 1 písm. d) zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce a Slovenský banský úrad podľa § 6 ods. 6 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušninách a o štátnej banskej správe po dohode s príslušnými ústrednými a odborovými orgánmi ustanovujú:

## Čl. I

Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 111/1975. Zb. o evidencii a registrácii pracovných úrazov a o hlásení prevádzkových nehôd (havárií) a porúch technických zariadení sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 3 sa za odsek 2 vkladajú nové odseky 3 a 4, ktoré znejú:

„(3) Organizácie pri spisovaní záznamu o úraze postupujú podľa prílohy č. 1, 2 a 3 tejto vyhlášky.

(4) Pokiaľ organizácie používajú, alebo chcú zaviesť iný doklad, než je uvedený v prílohe č. 1, ktorý možno použiť na prípravu (zber) údajov o pracovných úrazoch pre spracovanie prostriedkami výpočtovej techniky, musí takýto doklad obsahovať verbálne informácie aspoň v rozsahu uvedenom v prílohe č. 1. Použitie iného dokladu organizácia oznámi neodkladne Slovenskému úradu bezpečnosti práce, ak ide o organizácie s povinnosťou podľa § 7 ods. 1 písm. a), alebo Slovenskému banskému úradu, ak ide o organizácie s povinnosťou podľa § 7 ods. 1. písm. b).“.

Doterajšie odseky 3 a 4 sa označujú ako odseky 5 a 6.

2. § 5 ods. 4 písm. d) znie:

„d) príslušnému odborovému zväzu, hromadný pracovný úraz aj Konfederácii odborových zväzov Slovenskej republiky alebo Konfederácii umenia a kultúry, alebo príslušnému okresnému výboru Slovenského výboru Zväzu druž-

stevných roľníkov, ak ide o jednotné roľnícke družstvo, alebo Slovenskému zväzu výrobných družstiev, ak ide o výrobné družstvo, alebo Slovenskému zväzu bytových družstiev, ak ide o organizáciu bytového družstevníctva.“

3. V § 5 ods. 4 sa vypúšťa písmeno f).

4. § 7 ods. 3 písm. a) znie:

„a) príslušnému odborovému zväzu, a ak ide o hromadný pracovný úraz aj Konfederácii odborových zväzov Slovenskej republiky alebo Konfederácii umenia a kultúry, alebo príslušnému okresnému výboru Slovenského výboru Zväzu družstevných roľníkov, ak ide o jednotné roľnícke družstvo, alebo Slovenskému zväzu výrobných družstiev, ak ide o výrobné družstvo, alebo Slovenskému zväzu bytových družstiev, ak ide o organizáciu bytového družstevníctva.“.

5. V § 7 ods. 3 sa vypúšťa písmeno d).

6. V § 13 sa za odsek 2 vkladá nový odsek 3, ktorý znie:

„(3) Tam, kde sa v tejto vyhláške a jej prílohách používa označenie „ROH“, rozumie sa tým „Konfederácia odborových zväzov Slovenskej republiky a Konfederácia umenia a kultúry“, kde sa používa označenie „ZV ROH“, rozumie sa tým, „závodný výbor príslušnej odborovej organizácie“ alebo „organizácia, ktorá plní úlohy spoločenskej kontroly“.“.

7. Súčasťou vyhlášky sú prílohy č. 1, 2 a 3, ktoré znejú:

„1. Záznam o úraze,<sup>16)</sup> 2. Pokyny pre vyplňovanie záznamu o úraze, 3. Klasifikácia zdrojov a príčin úrazov.“.

## Čl. II

Táto vyhláška nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia.

Predseda Slovenského  
banského úradu:

Ing. Macko v. r.

Predseda Slovenského úradu  
bezpečnosti práce:

Ing. Smorádek v. r.

<sup>16)</sup> Tlačivo ŠEVT — 04 164 0.

Ministerstvo (národný výbor)

Združenie (VHJ)

Podnik

Zväz ROH

Závod .....

Prevádzka .....

Sídlo závodu .....

Okres .....

Kraj .....

	Meno a priezvisko zraneného	Dátum narodenia
1	..... deň ..... mesiac ..... rok .....	
	Stav .....	Počet nezaopat. detí Bydlisko .....
2	Vzťah zraneného k závodu (zamestnanec, člen JRD, brigádnik a pod.)..... ..... Je zranený v závode nemocensky poistený ÁNO – NIE? Pracovisko zraneného      Druh vykonávanej práce (funkcie)      Túto prácu vykonáva v závode ..... rokovi ..... mesiacov .....	
3	Mal zranený požadovanú kvalifikáciu pre prácu, pri ktorej došlo k úrazu, príp. bol poučený o správnom pracovnom postupe ÁNO-NIE? Bol zranený inštruovaný o bezpečnosti pri práci, ktorú práve vykonával ÁNO-NIE? Kedy naposledy (dátum) ..... inštruktáž vykonal: .....	
4	Hodina ....., deň ....., mesiac ..... rok ..... úrazu. Od začiatku smeny zranený odpracoval ..... hodín. Druh zranenia alebo poškodenia ..... ..... Zranená časť tela ..... Miesto, kde došlo k úrazu .....	
5	Ide o úraz ťažký ÁNO-NIE? Ide o úraz hromadný ÁNO-NIE? Koľko osôb bolo súčasne zranených ..... ..... Ide o úraz smrteľný ÁNO-NIE? Zranený umrel ihneď ÁNO-NIE? Alebo neskoršie (dátum) .....	
6	Aký úkon zranený vykonával v okamihu úrazu?	
7	Opíšte, ako došlo k úrazu:	
8	Názov zdroja úrazu: stroj (značka, výkon, rok výroby), zariadenie, náradie, materiál, energia (napätie, tlak, teplota), látky. Keď má zdroj súčasti, uvedie sa i jeho súčasť.	
		Štát. značka zdroja úrazu



### Pokyny pre vyplňovanie záznamu o úraze

V záhlaví sa nevyplňuje štvorcový rámček a údaj „združenie (VHJ)“.

Pokiaľ je vnútorná organizačná jednotka<sup>1)</sup> zároveň evidujúcou a vykazujúcou jednotkou, uvedie sa namiesto sídla organizácie sídlo, okres a kraj tejto jednotky.

V rubrike 4 sa uvádzajú údaje o čase vzniku úrazu, o druhu zranenia (napr. zlomenina, vyvrtnutie, tržná rana, pohmoždenia, odrenina, popálenie, perforácia oka cudzím telesom a pod.); ďalej sa uvádza zranená časť tela (napr. pravé oko, ľavé koleno, ľavý priehlavok, pravé predlaktie, temeno hlavy alebo pri vnútorných poraneniach napr. brucho, hrudník, pánva a pod.). V rozporných prípadoch treba uviesť diagnózu uvedenú v „Potvrdení o pracovnej neschopnosti“, alebo požiadať o vyjadrenie lekára, ktorý poskytol prvú

pomoc. Nakoniec sa uvedie i miesto, kde k úrazu došlo.

V rubrike 9 sa v prípadoch, keď úraz bol spôsobený alebo ovplyvnený inou osobou, pokiaľ išlo o pracovníka inej organizácie, uvádza i údaj o názve a sídle tejto organizácie.

Ak pôsobilo pri úraze viac zdrojov a príčin, uvedú sa v orámovanej časti v dolnom pravom rohu rubriky 8 a 9 tieto údaje v zátvorke.

V rubrike 10 sa uvádza pri prijatých opatreniach termín ich splnenia a pracovník zodpovedný za ich vykonanie, vrátane jeho podpisu.

Ak v zázname o úraze nie je dostatok miesta pre požadované údaje v príslušnej rubrike, uvedú sa tieto údaje s označením rubriky na osobitnej prílohe.

### Klasifikácia zdrojov a príčin úrazov

Správna a jednotne vykonávaná klasifikácia zdrojov a príčin úrazov je predpokladom takých pracovných podmienok, ktoré podstatne znižujú možnosť vzniku pracovných úrazov.

#### A. Všeobecné zásady

Za zdroj úrazu sa považuje predmet (stroj, dopravný prostriedok, materiál a pod.), látka (para, plyn, chemikálie a pod.) alebo energia, prípadne ľudská bytosť, zvieratá, prírodný živý, ktoré svojim náhlým vonkajším pôsobením spôsobili poranenie (úraz) pracovníka priamo alebo nepriamo tým, že pri nejakej jeho činnosti, prípadne pri náhodnom styku s ním boli bezprostredným podnetom vzniku úrazovej nehody.

Vo väčšine prípadov nepôsobí zdroj úrazu samostatne, t. j. izolovane. Spravidla sa tu vyskytuje ešte ďalší činiteľ alebo činitele ako vnútorné príčiny toho, že nejaký zdroj spôsobil nehodu alebo priame poranenie. Stav úrazového ohrozenia (možnosť vzniku nehody) vyplýva napr. z toho, že zdroj úrazu nie je upravený alebo dostatočne zaistený po stránke bezpečnosti práce, alebo sa s ním nesprávne manipuluje, odstraňujú sa bezpečnostné

zariadenia, ochranné pomôcky, alebo nie sú inak dodržiavané bezpečnostné predpisy, používajú sa nebezpečné pracovné postupy (buď vedome, alebo z nedostatku vedomostí, výcviku a pod.), alebo že osoby, prichádzajúce do styku so zdrojom úrazu, nie sú dostatočne poučené o svojom ohrození a pod. V týchto okolnostiach, ktoré spoluvytvárajú alebo zvyšujú stav ohrozenia pracovníka, je obsiahnutá odpoveď na otázku, aká bola príčina úrazu a preto sú zahrnuté pod pojem príčiny úrazov.

Pre účely štatistického spracovania je potrebné úrazové znaky (zdroje a príčiny) triediť. Najskôr sa urobí základné triedenie, t. j. jednotlivé individuálne zdroje alebo príčiny úrazu, ktoré sú po určitej stránke rovnorodé alebo aspoň príbuzné, sú zahrnuté do základných skupín. Tak napr. pri zdrojoch predstavuje každá základná skupina ucelenú skupinu jednotlivých zdrojov, charakterizujúcich určitý okruh úrazového nebezpečenstva a rovnorodých z hľadiska ich funkcie alebo spôsobu používania vo výrobnom procese.

V rámci týchto základných skupín sa vykonáva podrobnejšie riedenie, kde napr. zdroje z určitých hľadísk rovnorodé (a preto zahrnuté do jed-

<sup>1)</sup> Napr. § 10 zákona č. 111/1990 Zb. o štátnom podniku.

nej základnej skupiny) sa navzájom rozlišujú so zreteľom na určité zvláštnosti ich používania vo výrobnom procese alebo na určité, navzájom príbuzné druhy, popríklad s ohľadom na druh pôsobenia, a tvoria sa z nich podskupiny.

Schéma zdrojov úrazov obsahuje 11 základných skupín, označených pre účely evidencie rímskými číslicami I.–XI. V rámci týchto základných skupín sa zdroje úrazov rozdeľujú do podskupín.

Schéma príčin úrazov obsahuje 14 základných skupín.

## B. Klasifikačná schéma zdrojov úrazov

### I. Dopravné prostriedky

- I-00 Letecké motorové a bezmotorové dopravné prostriedky
- I-01 Vodné motorové a bezmotorové dopravné prostriedky
- I-02 Motorové cestné dopravné prostriedky
- I-03 Železničné dopravné prostriedky vrátane pouličných dráh, verejných lanoviek a neverejnej dopravy po koľaji
- I-04 Cestné bezmotorové dopravné prostriedky (povozy s prívesným vozom, bicykle, ručné vozíky a pod.)
- I-05 Vnútro podnikové motorové dopravné prostriedky (koľajové i bez koľají)
- I-06 Vnútro podnikové lanovky, reťazové dopravníky a naklonené (zvážacie) dráhy na koľaji
- I-07 Vnútro podnikové bezmotorové dopravné prostriedky (na koľaji i bez koľají)

### II. Zdvíhadlá a dopravníky, zdvíhacie a dopravné pomôcky

- II-08 Žeriavy a iné zdvíhadlá pre rôznosmernú dopravu (motorové i bezmotorové)
- II-09 Výťahy, elevátory, ťažné stroje a iné zdvíhadlá na zvislú dopravu
- II-10 Dopravníky (transportéry) vrátane vnútro podnikových visutých dráh
- II-11 Zdvíhacie a dopravné zariadenie – pomôcky

### III. Stroje – hnacie, pomocné, obrábacie a pracovné

- a) hnacie stroje – prevod hnacej sily
  - III-12 Stabilné hnacie stroje, motory, generátory, agregáty a pod. a pohyblivé stroje použité ako hnacie stroje
  - III-13 Motory dopravných prostriedkov (okrem dopravy)
  - III-14 Zariadenie na prevod hnacej sily
- b) obrábacie stroje na drevo (použité prípadne na iný materiál)
- III-15 Okružné, rámové a iné píly na drevo

- III-16 Sústruhy a vrtačky na drevo
- III-17 Frézovacie, drážkovacie a žliabkovacie stroje na drevo
- III-18 Hobľovacie, brúsiace a leštiace stroje na drevo
- III-19 Združené a ostatné, prípadne špeciálne drevoobrábacie stroje (kolárske, debnárske a iné okrem špeciálnych papierenských strojov)

c) obrábacie a tvárniace stroje na kovy (použité prípadne aj na iný materiál),

- III-20 Lisy, kladivá, buchary a pod.
- III-21 Sústruhy kovov
- III-22 Vřtačky na kov a stroje na rezanie závitov
- III-23 Píly, frézy, preťahovacie a hobľovacie stroje na kovy
- III-24 Brúsky, čističe a leštiče kovov
- III-25 Stroje na beztrieskové obrábanie kovov
- III-26 Zváracie a ostatné (príp. špeciálne kovoobrábacie stroje)

d) bežné obrábacie, tvárniace a pracovné stroje na ostatný materiál (okrem špeciálnych a rozličných pomocných strojov používaných v rozličných pracovných odboroch)

- III-27 Lisy na iný materiál ako kov a drevo
- III-28 Raziace, vykrajovacie, vysekávacie a rezacie stroje (okrem píly)
- III-29 Píly, sústruhy, vrtačky na rozličný materiál (okrem kovu a dreva)
- III-30 Stroje (frézovacie, hľbiace, drážkovacie, hobľovacie, brúsiace a leštiace)
- III-31 Zdrobňovacie, drviace (mlyny), triediace stroje
- III-32 Pomocné stroje, čerpadlá, ventilátory, kompresory a rozličné pracovné stroje

e) špeciálne stroje pre rozličné pracovné odbory

- III-33 Zvláštne stroje banské, dobývacie, zakladacie a úpravárske stroje na zemné práce
- III-34 Stavebné stroje a stroje na úpravu terénu, špeciálne železničné stroje
- III-35 Zvláštne hutnícke a zliedárenské stroje
- III-36 Zvláštne plynárenské stroje, stroje používané v chemickom a gumárenskom priemysle, zvláštne keramické a sklárske stroje, prípadne stroje na výrobu plastov
- III-37 Zvláštne stroje na výrobu buničiny, lepenky a papiera, kartonážne stroje
- III-38 Zvláštne stroje na výrobu koží a kožušín, obuvnícke, kožušnícke, rukavičkárske stroje a pod.
- III-39 Zvláštne textilné a odevné stroje (vrátane strojov používaných v práčovniach, čistiarňach, žehliarňach a opravovniach)
- III-40 Zvláštne potravinárske stroje, stroje používané v tukovom a tabakovom priemysle



- III-41 Zvláštne poľnohospodárske stroje (vlečné a ostatné)
- III-42 Zvláštne stroje polygrafické, kancelárske, zdravotnícke, štatistické a iné neuvedené alebo bližšie neurčené pre rozličné pracovné odbory
- IV. Pracovné, prípadne cestné dopravné priestory ako zdroje pádov osôb**
- IV-43 Cesty vrátane dopravných a pracovných priestorov koľajových dráh (pracovné, komunikačné priestory) verejného charakteru – pády osôb na rovine
- IV-44 Vnútro podnikové pracoviská (komunikačné priestory) akejkoľvek úrovne – pády osôb na rovine
- IV-45 Schody, rebríky, výstupy – pády osôb na nich a z nich
- IV-46 Ostatné zvýšené pracoviská – pády osôb z výšky
- IV-47 Priehlbiny, jamy, nezakryté otvory (pri pracovisku akejkoľvek úrovne) – pády osôb do hĺbok
- V. Materiál, bremená, predmety**
- Va-48 Zemina, hornina, kameň, kusový a sypký materiál - pád materiálu
- Va-49 Ostatný materiál (okrem zn. 48), predmety, výrobky, zariadenia – pád predmetov
- Vb-50 Bremená (materiál, premiestňované alebo inak manipulované predmety) – úrazy bremenami
- Vb-51 Materiál, predmety – pôsobenie ostrými hranami, vyčnievajúcimi hrotmi a pod. pri rôznej manipulácii, chôdzi a pohybe
- Vc-52 Drobné úlomky z materiálu alebo nástrojov odletujúce pri ručnom spracovaní, resp. pri páde a rozbití predmetov – vniknutie do oka, perforácia iných častí tela
- Vc-53 Drobné úlomky z materiálu alebo nástrojov odletujúce pri strojovom spracovaní - vniknutie do oka, perforácia iných častí tela
- VI. Náradie, nástroje, ručne ovládané strojčeky a prístroje**
- VI-54 Pomocné ručné dobývacie náradie, náradie na zemné, stavebné a poľnohospodárske práce
- VI-55 Pomocné ručné bicie, uťahovacie, pridržiacie, spájacie, zvaracie, čistiace, mazacie a iné náradie
- VI-56 Pomocné strojové náradie (upínacie nástroje a zariadenia)
- VI-57 Meracie a rysovacie náradie (nástroje a prístroje), prenosné lampy
- VI-58 Ručné nástroje (rezacie, sekacie, krájacie, dlabacie, prebíjacie, rycie, uberacie, brúsiace a iné)
- VI-59 Strojové nástroje (na upnutie do strojov a prístrojov použité prípadne na ručné práce – tvárniace nástroje)
- VI-60 Ručne ovládané stroje a prístroje – ochranné prístroje
- VII. Priemyselné škodliviny, horúce látky a predmety, oheň a výbušniny**
- VII-61 Jedovaté látky – tuhé, tekuté, jedovaté a nedýchateľné plyny
- VII-62 Žieravé a leptavé látky (aj ak sú súčasne horúce)
- VII-63 Tekuté a plynné horúce látky (pary)
- VII-64 Tuhé horúce látky, horúce predmety, zariadenia a pod.
- VII-65 Horľavé a zápalné látky, explozívne plyny, oheň
- VII-66 Výbušniny (trhaviny, výbušniny, strelivo) a strelné zbrane
- VII-67 Škodlivé lúče (žiarenie)
- VIII. Kotly, nádoby a vedenia (potrubie) pod tlakom**
- VIII-68 Kotly, nádoby a vedenia (potrubie) pod tlakom
- IX. Elektrina**
- IX-69 Elektrina vysokého napätia (nad 300 V proti zemi)
- IX-70 Elektrina stredného a nízkeho napätia (do 300 V proti zemi)
- X. Ľudia, zvieratá a prírodné živly**
- X-71 Zvieratá
- X-72 Úmyselné i neúmyselné poškodenie, násilie, zranenie inou osobou, živelné pohromy a iné prírodné vplyvy, atmosféra pracoviska
- XI. Iné zdroje**
- XI-73 Zábavné, športové, telocvičné náradie a zariadenie (vrátane mechanického), gymnastické, športové a tanečné výkony bez náradia
- XI-74 Nehody pri liečebných zákrokoch a ich oneskorené komplikácie
- XI-75 Iné zdroje, ktoré nemožno zaradiť do predchádzajúcich skupín
- C. Klasifikačné schéma príčin úrazov**
1. Chybný alebo nepriaznivý stav zdroja úrazu (nie pracoviska)
  2. Chýbajúce alebo nedosatočné ochranné zariadenie a zabezpečenie
  3. Chýbajúce (nepridelené), nedostatočné alebo nevhodné osobné ochranné pracovné prostriedky

4. Nepriaznivý stav alebo chybné usporiadanie pracoviska, prípadne komunikácie (aj keď je pracovisko zdrojom úrazu)
5. Nedostatky v osvetlení a viditeľnosti, nepriaznivé vplyvy hluku, otrasov a škodlivého ovzdušia na pracovisku (na komunikácii)
6. Nesprávna organizácia práce
7. Neboznámenosť s podmienkami bezpečnej práce a nedostatok potrebnej kvalifikácie (teoretických vedomostí, šikovnosti, zručí, prispôsobenia a pod.)
8. Používanie nebezpečných postupov alebo spôsobov práce vrátane konania bez oprávnenia, proti príkazu, zákazu a pokynom, zotrúvanie v ohrozenom priestore
9. Odstránenie alebo nepoužívanie predpísaných bezpečnostných zariadení a ochranných opatrení
10. Nepoužívanie (nesprávne používanie) predpísaných a pridelených osobných ochranných pomôcok (prístrojov)
11. Ohrozenie inými osobami (odvedenie pozornosti pri práci, žarty, hádky a iné nesprávne a nebezpečné konanie)
12. Nedostatky osobných predpokladov na riadny pracovný výkon (chýbajúce telesné predpoklady, zmyslové nedostatky, nepriaznivé osobné vlastnosti a okamžité psychofyziologické stavy)
13. Ohrozenie zvieratami a prírodnými živlami
14. Nezistené príčiny

## 484

### V Y H L Á Š K A

#### Slovenského úradu bezpečnosti práce

z 11. októbra 1990,

#### o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce č. 59/1982 Zb., ktorou sa určujú základné požiadavky na zaistenie bezpečnosti práce a technických zariadení

Slovenský úrad bezpečnosti práce podľa § 5 ods. 1 písm. d) zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce po dohode s príslušnými ústrednými orgánmi ustanovuje:

#### Čl. I

Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce č. 59/1982 Zb., ktorou sa určujú základné požiadavky na zaistenie bezpečnosti práce a technických zariadení, sa mení a dopĺňa takto:

§ 1 ods. 1 znie:

„(1) Vyhláška ustanovuje základné požiadavky na zaistenie bezpečnosti práce a technických zariadení, ktoré sú právnické a fyzické osoby<sup>4)</sup> (ďalej len „organizácia“) podliehajúce dozoru orgánov štátneho odborného dozoru nad bezpečnosťou

práce vo svojej výrobnjej a nevýrobnjej činnosti povinné zabezpečiť.“

#### Čl. II

§ 241 ods. 3 znie:

„(3) Okrem prípadov uvedených v odseku 2 sa môžu organizácie odchyliť od ustanovení tejto vyhlášky za podmienok ustanovených inšpektorátom bezpečnosti práce, v obvode pôsobnosti ktorého má organizácia sídlo, iba v mimoriadnych prípadoch a za predpokladu, že bude inak zaistená bezpečnosť práce a technických zariadení.“

#### Čl. III

Táto vyhláška nadobúda účinnosť dňom zverejnenia.

Predseda Slovenského úradu  
bezpečnosti práce:

Ing. Smorádek v. r.

<sup>4)</sup> Zákon č. 104/1990 Zb. o akciových spoločnostiach.

Zákon č. 105/1990 Zb. o súkromnom podnikaní občanov.

Zákon č. 173/1988 Zb. o podniku so zahraničnou majetkovou účasťou v znení neskorších predpisov.

## 485

## V Y H L Á Š K A

Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského bankského úradu

z 11. októbra 1990

**o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského bankského úradu č. 23/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené tlakové zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti, v znení vyhlášky č. 84/1982 Zb.**

Slovenský úrad bezpečnosti práce podľa § 5 ods. 1 písm. d) a f) zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce po dohode s príslušnými ústrednými orgánmi a Slovenský bankský úrad podľa § 6 ods. 6 písm. a) zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušnínach a o štátnej banskej správe ustanovujú:

## Čl. I

Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského bankského úradu č. 23/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené tlakové zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti, v znení vyhlášky č. 84/1982 Zb. sa mení a dopĺňa takto:

1. § 1 ods. 1 znie:

„(1) Vyhláška je záväzná pre organizácie, na ktoré sa vzťahuje pôsobnosť orgánov štátneho odborného dozoru nad bezpečnosťou práce,<sup>1)</sup> pre organizácie, ktoré vykonávajú činnosť podliehajúcu hlavnému dozoru orgánov štátnej banskej správy,<sup>2)</sup> a pre právnické a fyzické osoby, ktoré vykonávajú podnikateľskú činnosť podľa osobitných predpisov<sup>7)</sup> (ďalej len „organizácie“).“.

2. § 4 ods. 1 znie:

„(1) Vyrábať, montovať, opravovať, a rekonštruovať zariadenia a vykonávať revízie a skúšky kotlov a tlakových nádob dodávateľským spôsobom a periodické skúšky nádob na plyny smú organizácie len na základe oprávnenia (ďalej len „oprávnená organizácia“).“.

3. V § 4 ods. 2 sa za slovo „sídlo“ vkladajú slová „popr. miesto bydliska“ a vypúšťajú sa slová „doloženej stanoviskom jej nadriadeného orgánu“.

4. V § 3 sa vypúšťa písmeno c). Doterajšie písmená d) a e) sa označujú ako c) a d).

5. V § 5 sa za odsek 5 vkladajú nové odseky 6 a 7, ktoré znejú:

„(6) Výrobná alebo montážna organizácia môže odovzdať odberateľovi

- a) kotly s konštrukčným pretlakom presahujúcim 1,6 MPa,
- b) tlakové nádoby skupiny A s najvyšším pracovným pretlakom presahujúcim 2,5 MPa,

len po úspešnej prvej tlakovej skúške zariadenia potvrdenej orgánom dozoru.

(7) Pri dovážaných zariadeniach zabezpečuje plnenie povinností podľa odsekov 3 a 6 odberateľská organizácia.“.

6. § 8 ods. 1 znie:

„(1) Revízny technik musí mať pre vykonávanie revízií a skúšok kotlov a tlakových nádob osvedčenie o odbornej spôsobilosti vydané orgánom dozoru na základe vykonanej skúšky.“.

7. V § 8 sa vypúšťa odsek 3. Doterajšie odseky 4, 5, 6 a 7 sa označujú ako odseky 3, 4, 5 a 6.

8. V § 8 ods. 4 sa vypúšťa posledná veta.

9. V § 13 odseky 2, 3 a 4 znejú:

„(2) Doplnkové kuričské skúšky sa vykonávajú na inšpektorátoch.

(3) Prihlášky na doplnkové skúšky podávajú uchádzači na predpísanom formulári prostredníctvom prevádzateľa na inšpektoráte, v obvode pôsobnosti ktorého sa kotol nachádza. Kurič predloží inšpektorátu pred začatím skúšky doklady o tom, že spĺňa určené požiadavky.

(4) Inšpektorát upovedomí prevádzateľa o dni

<sup>1)</sup> § 3 ods. 1 zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce.

<sup>2)</sup> § 39 zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušnínach a o štátnej banskej správe.

<sup>7)</sup> Zákon č. 104/1990 Zb. o akciových spoločnostiach.

Zákon č. 105/1990 Zb. o súkromnom podnikaní občanov.

Zákon č. 173/1988 Zb. o podnikoch so zahraničnou majetkovou účasťou v znení zákona č. 112/1990 Zb.

a mieste konania skúšky najmenej 15 dní vopred. Prevádzateľ o tom informuje uchádzača a zabezpečí jeho účasť.“.

Čl. II

10. V § 13 sa vypúšťajú odseky 5, 6 a 7.

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. januárom 1991.

Predseda Slovenského  
banského úradu:

Ing. Macko v. r.

Predseda Slovenského úradu  
bezpečnosti práce:

Ing. Smorádek v. r.

## 486

### VYHLÁŠKA

Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského bankého úradu

z 11. októbra 1990

**o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského bankého úradu č. 24/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené zdvíhacie zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti**

Slovenský úrad bezpečnosti práce podľa § 5 ods. 1 písm. d) a f) zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce po dohode s príslušnými ústrednými orgánmi a Slovenský banký úrad podľa § 6 ods. 6 písm. a) zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušnách a o štátnej banskej správe ustanovujú:

#### Čl. I

Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského bankého úradu č. 24/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené zdvíhacie zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti, sa mení a dopĺňa takto:

1. § 1 ods. 1 znie:

„(1) Vyhláška je záväzná pre organizácie, na ktoré sa vzťahuje pôsobnosť orgánov štátneho odborného dozoru nad bezpečnosťou práce,<sup>1)</sup> pre organizácie, ktoré vykonávajú činnosť podliehajúcu hlavného dozoru orgánov štátnej banskej správy,<sup>2)</sup> a pre právnické a fyzické osoby, ktoré vykonávajú podnikateľskú činnosť podľa osobitných predpisov<sup>3)</sup> (ďalej len „organizácia“).“.

2. V § 3 ods. 1 sa v prvej vete pred slová „a revízne skúšky“ vkladá slovo „revízie“.

3. V § 3 ods. 2 sa za slovo „sídlo“ vkladajú slová „príp. miesto bydliska“ a vypúšťajú sa slová „doloženej stanoviskom jej nadriadeného orgánu“.

4. V § 3 ods. 3 sa vypúšťa písmeno c). Doterajšie písmená d) a e) sa označujú ako písmená c) a d).

5. Doterajší text § 4 sa označuje ako odsek 1 a dopĺňa sa novými odsekmi 2, 3 a 4, ktoré znejú:

„(2) Výrobná alebo montážna organizácia je povinná písomne oznámiť orgánu dozoru príslušnému podľa umiestnenia zariadenia aspoň 15 dní vopred miesto a čas individuálneho vyskúšania

- prvého kusu zariadení uvedených v § 2 ods. 1 vyrábaných v rovnakom vyhotovení, ktoré uviedla do prevádzkyschopného stavu vo výrobnnej organizácii,
- zariadení uvedených v § 2 ods. 1 písm. b), e) a f), ktoré uviedla do prevádzkyschopného stavu v odberateľskej organizácii.

(3) Zariadenia uvedené v odseku 2 môže výrobná alebo montážna organizácia odovzdať odberateľovi len po úspešnom individuálnom vyskúšaní potvrdenom orgánom dozoru.

<sup>1)</sup> § 3 ods. 1 zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce.

<sup>2)</sup> § 39 zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušnách a o štátnej banskej správe.

<sup>3)</sup> Zákon č. 104/1990 Zb. o akciových spoločnostiach.

Zákon č. 105/1990 Zb. o súkromnom podnikaní občanov.

Zákon č. 173/1988 Zb. o podniku so zahraničnou majetkovou účasťou v znení zákona č. 112/1990 Zb.

(4) Pri dovážaných zariadeniach zabezpečuje plnenie povinností podľa odsekov 2 a 3 odberateľská organizácia.“.

6. V § 5 sa za odsek 5 vkladá nový odsek 6, ktorý znie:

„(6) Pri zariadeniach odskúšaných podľa § 4 ods. 3, ak do začatia prevádzky neuplynuli viac ako 3 mesiace stačí overiť splnenie podmienok na zaistenie bezpečnej prevádzky, určených predpismi na zaistenie bezpečnosti práce a technických zariadení alebo dokumentáciou zariadenia.“.

7. § 7 včítane nadpisu znie:

„§ 7

### Revízie a revízne skúšky

Organizácia je povinná sústavne overovať revíziami a revíznymi skúškami ďalšiu prevádzkovú

spôsobilosť zariadenia, rozsah a úplnosť dokumentácie. Tieto revízie a revízne skúšky sa vykonávajú v rozsahu a v lehotách predpísaných technickými normami, prípadne technickými podmienkami výrobných organizácií.“.

8. V § 8 ods. 1 sa na začiatok vety vkladá slovo „Revízie“.

9. § 8 ods. 2 znie:

„(2) Revízny technik musí mať na vykonávanie činností podľa odseku 1 osvedčenie e odbornej spôsobilosti vydané orgánom dozoru na základe vykonanej skúšky.“.

### Čl. II

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. januárom 1991.

Predseda Slovenského  
banského úradu:

Ing. Macko v. r.

Predseda Slovenského úradu  
bezpečnosti práce:

Ing. Smorádek v. r.

## 487

### VYHLÁŠKA

#### Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu

z 11. októbra 1990

**o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 25/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené elektrické zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti**

Slovenský úrad bezpečnosti práce podľa § 5 ods. 1 písm. d) a f) zákona č. 174/1988 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce po dohode s príslušnými ústrednými orgánmi a Slovenský banský úrad podľa § 6 ods. 6 písm. a) zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušninách a o štátnej banskej správe ustanovujú:

### Čl. I

Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 25/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené elektrické zariadenia

a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti, sa mení a dopĺňa takto:

1. § 1 ods. 1 znie:

„(1) Vyhláška je záväzná pre organizácie, na ktoré sa vzťahuje pôsobnosť orgánov štátneho odborného dozoru nad bezpečnosťou práce,<sup>1)</sup> pre organizácie, ktoré vykonávajú činnosť podliehajúcu hlavnému dozoru orgánov štátnej banskej správy,<sup>2)</sup> a pre právnické a fyzické osoby, ktoré vykonávajú podnikateľskú činnosť podľa osobitných predpisov<sup>3)</sup> [ďalej len „organizácia“].“.

2. V § 3 ods. 2 sa za slovo „sídlo“ vkladajú slo-

<sup>1)</sup> § 3 ods. 1 zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce.

<sup>2)</sup> § 39 zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušninách a o štátnej banskej správe.

<sup>3)</sup> Zákon č. 104/1990 Zb. o akciových spoločnostiach.

Zákon č. 105/1990 Zb. o súkromnom podnikaní občanov.

Zákon č. 173/1988 Zb. o podniku so zahraničnou majetkovou účasťou v znení zákona č. 112/1990 Zb.

vá „příp. miesto bydliska“ a vypúšťajú sa slová „doloženej stanoviskom jej nadriadeného orgánu“.

3. V § 3 ods. 2 sa vypúšťa písmeno c). Doterajšie písmená d) a e) sa označujú ako písmená c) a d).

4. V § 4 ods. 4 sa na konci pripája táto veta:

„Pre účely revízií sa objekty delia na tieto revízne triedy:

- a) A - objekty bez nebezpečenstva výbuchu,
- b) B - objekty s nebezpečenstvom výbuchu,
- c) C - objekty podliehajúce hlavnému dozoru orgánov štátnej banskej správy.“

5. V § 4 ods. 6 sa slová „kvalifikovaní pracovníci“ nahrádzajú slovami „revízni technici“.

6. V § 4 sa za odsek 6 vkladajú nové odseky 7 a 8, ktoré znejú:

„(7) Zariadenia uvedené v odseku 2 písm. b) bod 2. môže montážna organizácia odovzdať odberateľovi len so súhlasom orgánu dozoru.

(8) Pri dovážaných zariadeniach zabezpečuje plnenie povinností podľa odseku 2 odberateľská organizácia.“

## Čl. II

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. januárom 1991.

Predseda Slovenského  
banského úradu:

Ing. Macko v. r.

Predseda Slovenského úradu  
bezpečnosti práce:

Ing. Smorádek v. r.

## 488

### VYHLÁŠKA

Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu

z 11. októbra 1990

o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 26/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené plynové zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti

Slovenský úrad bezpečnosti práce podľa § 5 ods. 1 písm. d) a f) zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom – dozore nad bezpečnosťou práce po dohode s príslušnými ústrednými orgánmi a Slovenský banský úrad podľa § 6 ods. 6 písm. a) zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušninách a o štátnej banskej správe ustanovujú:

### Čl. I

Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 26/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené plynové zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti, sa mení a dopĺňa takto:

1. § 1 ods. 1 znie:

„(1) Vyhláška je záväzná pre organizácie, na ktoré sa vzťahuje pôsobnosť orgánov štátneho odborného dozoru nad bezpečnosťou práce,<sup>1)</sup> pre organizácie, ktoré vykonávajú činnosť podliehajúcu hlavnému dozoru orgánov štátnej banskej správy,<sup>2)</sup> a pre právnické a fyzické osoby, ktoré vykonávajú podnikateľskú činnosť podľa osobitných predpisov<sup>6)</sup> (ďalej len „organizácie“).“

2. V § 3 ods. 2 sa za slovo „sídlo“ vkladajú slová „příp. miesto bydliska“ a vypúšťajú sa slová „doloženej stanoviskom jej nadriadeného orgánu“.

3. V § 3 sa za odsek 7 vkladajú nové odseky 8, 9 a 10, ktoré znejú:

<sup>1)</sup> § 3 ods. 1 zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce.

<sup>2)</sup> § 39 zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušninách a o štátnej banskej správe.

<sup>6)</sup> Zákon č. 104/1990 Zb. o akciových spoločnostiach.

Zákon č. 105/1990 Zb. o súkromnom podnikaní občanov.

Zákon č. 173/1988 Zb. o podniku so zahraničnou majetkovou účasťou v znení zákona č. 112/1990 Zb.

„(8) Výrobná alebo montážna organizácia je povinná písomne oznámiť orgánu dozoru príslušnému podľa umiestnenia zariadenia aspoň 15 dní vopred miesto a čas konania skúšok<sup>7)</sup> zariadení

- a) pre ťažbu a podzemné skladovanie plynu v prírodných horninových štruktúrach vrátane ťažobných vytlačacích sond,
- b) pre plnenie tlakových nádob plynom,
- c) kompresné a regulačné stanice s vysokým a veľmi vysokým tlakom,
- d) pre rozvod plynov s vysokým a veľmi vysokým tlakom,
- e) pre spotrebu plynov spalovaním s výkonom nad 3,5 MW,
- f) na výrobu horľavých plynov s jednotkovým výkonom nad 5 m<sup>3</sup>/hod.,
- g) na výrobu kyslíka s jednotkovým výkonom nad 1 500 m<sup>3</sup>/hod.

(9) Zariadenie uvedené v odseku 8 môže výrobná alebo montážna organizácia odovzdať odberateľovi len po úspešnej tlakovej skúške tesnosti zariadenia potvrdenej orgánom dozoru.

(10) Pri dovážaných zariadeniach zabezpečuje

plnenie povinností podľa odsekov 8 a 9 odberateľská organizácia.“

4. § 4 znie:

„Revízny technik musí mať pre vykonávanie revízií a skúšok zariadení osvedčenie o odbornej spôsobilosti vydané orgánom dozoru na základe vykonanej skúšky.“

5. V § 6 ods. 1 sa vypúšťa slovo „pracovníkov“.

6. § 6 ods. 2 znie:

„(2) Montáž ostatných zariadení môžu vykonávať iba osoby, ktoré boli oboznámené v rozsahu svojej činnosti s predpismi na montážne práce na zariadení a boli zaškolení. Musia byť oboznámení so súvisiacimi bezpečnostnými predpismi a mať najmenej jeden rok odbornej praxe, čím sa rozumie praktická činnosť na zariadení príslušného druhu a musia zložiť skúšky pred orgánom dozoru.“

## Čl. II

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. januárom 1991.

Predseda Slovenského  
banského úradu:

Ing. Macko v. r.

Predseda Slovenského úradu  
bezpečnosti práce:

Ing. Smorádek v. r.

## 489

### SDĚLENÍ

#### federálního ministerstva zahraničních věcí

Federální ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 9. července 1948 byla na 31. zasedání generální konference Mezinárodní organizace práce přijata Úmluva o svobodě sdružování a ochraně práva odborově se organizovat (č. 87). Ratifikace Úmluvy Československou socialistickou republikou byla zapsána dne 21. ledna 1964

generálním ředitelem Mezinárodního úřadu práce. Podle svého článku 15 Úmluva vstoupila pro Československou socialistickou republiku v platnost dnem 22. ledna 1965.

Český překlad Úmluvy se vyhláší současně.

<sup>7)</sup> § 9 vyhlášky č. 86/1978 Zb. o kontrolách, revíziích a skúškach plynových zariadení.

Úmluva č. 87

## Úmluva o svobodě sdružování a ochraně práva odborově se organizovat

Generální konference Mezinárodní organizace práce, která byla svolána správní radou Mezinárodního úřadu práce do San Franciska a tam se sešla dne 17. června 1948, na svém třicátém prvním zasedání,

rozhodnuvši přijmout formou úmluvy některé návrhy, týkající se svobody sdružování a ochrany práva odborově se organizovat, jež jsou sedmým bodem jednacího pořadu zasedání,

berouc v úvahu, že preambule ústavy Mezinárodní organizace práce vyhláší uznání zásady svobody sdružování jako prostředek ke zlepšení podmínek zaměstnání a zajištění míru,

berouc v úvahu, že Filadelfská deklarace znovu potvrdila, že „svoboda vyjadřování a sdružování je nezbytnou podmínkou stálého pokroku“,

berouc v úvahu, že Mezinárodní konference práce na svém třicátém zasedání jednomyslně schválila zásady, které by mohly tvořit základ mezinárodní úpravy,

berouc v úvahu, že Valné shromáždění Spojených národů na svém druhém zasedání přijalo za své tyto zásady a vyzvalo Mezinárodní organizaci práce, aby vyvinula všechno své úsilí k tomu, aby bylo možno přijmout jednu nebo více mezinárodních úmluv,

přijímá dne 9. července 1948 úmluvu, která bude označována jako Úmluva o svobodě sdružování a ochraně práva odborově se organizovat, 1948:

### Č Á S T I. SVOBODA SDRUŽOVÁNÍ

#### Článek 1

Každý členský stát Mezinárodní organizace práce, pro který platí tato úmluva, se zavazuje uskutečnit následující ustanovení.

#### Článek 2

Pracovníci a zaměstnavatelé bez jakéhokoliv rozdílu mají právo bez předchozího schválení ustavovat organizace podle vlastní volby, jakož i stát se členy takových organizací, a to za jediné podmínky, že se podřídí stanovám těchto organizací.

#### Článek 3

(1) Organizace pracovníků a zaměstnavatelů mají právo vypracovávat své stanovy a pravidla, zcela svobodně volit své zástupce, organizovat svoji správu a činnost a formulovat svůj program.

(2) Veřejné orgány se zdrží jakéhokoliv zásahu, který by omezoval toto právo nebo zabráňoval jeho zákonnému vykonávání.

#### Článek 4

Organizace pracovníků nebo zaměstnavatelů nepodléhají rozpuštění nebo pozastavení činnosti administrativní cestou.

#### Článek 5

Organizace pracovníků a zaměstnavatelů mají právo ustavovat federace a konfederace, jakož i stát se jejich členy, a každá organizace, federace nebo konfederace má právo se stát členem mezinárodních organizací pracovníků a zaměstnavatelů.

#### Článek 6

Ustanovení výše uvedených článků 2, 3 a 4 se vztahují na federace a konfederace organizací pracovníků a zaměstnavatelů.

#### Článek 7

Nabytí statutu právnické osoby organizacími pracovníků nebo zaměstnavatelů, jejich federacemi a konfederacemi nemůže být podřízeno takovým podmínkám, které by omezovaly provádění ustanovení výše uvedených článků 2, 3 a 4.

#### Článek 8

(1) Při vykonávání práv, která jsou jim přiznána touto úmluvou, musí pracovníci, zaměstnavatelé a jejich příslušné organizace, tak jako jiné osoby a organizované kolektivy, dbát zákonnosti.

(2) Vnitrostátní zákonodárství nesmí omezovat, ani nesmí být uplatňováno tak, aby omezovalo záruky stanovené touto úmluvou.

#### Článek 9

(1) Do jaké míry budou záruky, vyplývající z této úmluvy, uplatněny v ozbrojených silách a v policii, bude stanoveno vnitrostátním zákonodárstvím.



(2) Podle zásad stanovených v odstavci 8 článku 19 ústavy Mezinárodní organizace práce nelze o ratifikaci této Úmluvy některým členským státem mít za to, že se dotýká jakéhokoli již existujícího zákona, soudního rozhodnutí, obyčejne nebo dohody, na základě nichž se poskytují příslušníkům ozbrojených sil a policie práva zaručená touto úmluvou.

#### Článek 10

V této úmluvě znamená slovo „organizace“ každou organizaci pracovníků nebo zaměstnavatelů, která má za cíl podporovat a hájit zájmy pracovníků nebo zaměstnavatelů.

### ČÁST II. OCHRANA PRÁVA ODBOROVĚ SE ORGANIZOVAT

#### Článek 11

Každý členský stát Mezinárodní organizace práce, pro který platí tato úmluva, se zavazuje učinit všechna potřebná a vhodná opatření, aby zajistil pracovníkům a zaměstnavatelům svobodné vykonávání práva odborově se organizovat.

### ČÁST III. RŮZNÁ OPATŘENÍ

#### Článek 12

(1) Pokud jde o území uvedená v článku 35 Ústavy Mezinárodní organizace práce, změně aktem o změně ústavy Mezinárodní organizace práce z roku 1946, s výjimkou území uvedených v odstavcích 4 a 5 zmíněného takto pozměněného článku, každý členský stát organizace, který ratifikuje tuto úmluvu, zašle generálnímu řediteli Mezinárodního úřadu práce současně s ratifikací úmluvy nebo v době co nejkratší po její ratifikaci prohlášení, v němž uvede:

- a) území, ohledně nichž se zavazuje provádět ustanovení úmluvy beze změny,
- b) území, u nichž se zavazuje provádět ustanovení úmluvy s výhradou změn a podrobnosti o těchto změnách,
- c) území, na nichž není možno úmluvu provádět a v těchto případech důvody, pro které ji není možno provádět,
- d) území, pro něž si vyhrazuje své rozhodnutí.

(2) Závazky uvedené pod písmeny a) a b) prvního odstavce tohoto článku budou považovány za nedílnou součást ratifikace a budou mít stejné účinky.

(3) Každý členský stát se může kdykoli novým prohlášením zcela nebo zčásti vzdát výhrad obsažených v jeho původním prohlášení na základě ustanovení pod písmeny b), c) a d) prvního odstavce tohoto článku.

(4) Každý členský stát může v obdobích, během nichž lze tuto úmluvu vypovědět podle usta-

vení článku 16, zaslat generálnímu řediteli nové prohlášení pozměňující v jakémkoliv jiném směru znění kteréhokoli předchozího prohlášení a uvádějící údaje o současné situaci v takových územích.

#### Článek 13

(1) Jestliže otázky, které upravuje tato úmluva, spadají do vlastní pravomoci orgánů ne-metropolitního území, členský stát odpovědný za mezinárodní styky tohoto území v dohodě s vládou tohoto území může zaslat generálnímu řediteli Mezinárodního úřadu práce prohlášení jménem tohoto území o přijetí závazků obsažených v této úmluvě.

(2) Prohlášení o přijetí závazků obsažených v této úmluvě mohou být zaslána generálnímu řediteli Mezinárodního úřadu práce:

- a) dvěma nebo více členskými státy organizace za území spadající pod jejich společnou pravomoc,
- b) každým mezinárodním orgánem zodpovídajícím za správu nějakého území na základě ustanovení Charty Spojených národů nebo jakéhokoli jiného platného ustanovení, týkajícího se tohoto území.

(3) Prohlášení zaslána generálnímu řediteli Mezinárodního úřadu práce podle ustanovení uvedených v předchozích odstavcích tohoto článku musí uvádět, zda ustanovení úmluvy budou prováděna na určitém území beze změny nebo se změnou, pokud v prohlášení bude uvedeno, že ustanovení úmluvy budou prováděna se změnami, musí být podrobně uvedeno, v čem zmíněné změny spočívají.

(4) Členský stát, členské státy nebo příslušný mezinárodní orgán se mohou pozdějším prohlášením zcela nebo částečně vzdát práva dovolávat se kterékoli změny uvedené v dřívějším prohlášení.

(5) Členský stát, členské státy nebo příslušný mezinárodní orgán mohou v obdobích, během nichž lze tuto úmluvu vypovědět podle ustanovení článku 16, zaslat generálnímu řediteli nové prohlášení pozměňující v jakémkoli jiném směru znění kteréhokoli dřívějšího prohlášení a obsažující údaje o současném stavu, pokud jde o provádění této úmluvy.

### ČÁST IV. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

#### Článek 14

Formální ratifikace této Úmluvy budou oznámeny generálnímu řediteli Mezinárodního úřadu práce a jím zapsány.

#### Článek 15

(1) Tato úmluva zavazuje toliko členské státy Mezinárodní organizace práce, jejichž ratifikace byla zapsána generálním ředitelem.

(2) Nabude účinnosti dvanáct měsíců poté, kdy generální ředitel zapíše ratifikace dvou členských států.

(3) Pro každý další členský stát tato úmluva nabude účinnosti dvanáct měsíců od data, kdy byla zapsána jeho ratifikace.

#### Článek 16

(1) Každý členský stát, který ratifikoval tuto úmluvu, může ji vypovědět po uplynutí deseti let ode dne, kdy tato úmluva poprvé nabyla účinnosti, písemným sdělením generálnímu řediteli Mezinárodního úřadu práce, který je zapíše. Výpověď nabude účinnosti jeden rok po dni, kdy byla zapsána.

(2) Každý členský stát, jenž ratifikoval tuto úmluvu a který nepoužije práva ji vypovědět podle tohoto článku během roku následujícího po uplynutí období deseti let, jak uvedeno v předchozím odstavci, bude vázán úmluvou na další desetileté období a poté ji bude moci vypovědět vždy po uplynutí desetiletého období za podmínek uvedených v tomto článku.

#### Článek 17

(1) Generální ředitel Mezinárodního úřadu práce oznámí všem členským státům Mezinárodní organizace práce zápis všech ratifikací, prohlášení a výpovědí, které mu členové organizace sdělí.

(2) Když bude členským státům Organizace sdělovat zápis druhé ratifikace, jež mu byla oznámena, generální ředitel upozorní členské státy Organizace na datum, kdy tato úmluva nabude účinnosti.

#### Článek 18

Generální ředitel Mezinárodního úřadu práce oznámí generálnímu tajemníkovi Spojených národů k zápisu podle článku 102 Charty Spojených národů úplné údaje o všech ratifikacích, prohlášeních a výpovědích, které zapsal podle ustanovení předchozích článků.

#### Článek 19

Vždy, bude-li to považovat za nutné, správní rada Mezinárodního úřadu práce předloží generální konferenci zprávu o provádění této úmluvy a přezkoumá, zda je záhodno dát na pořad jednání generální konference otázku její úplné nebo částečné revize.

#### Článek 20

(1) Přijme-li generální konference novou úmluvu revidující úplně nebo částečně tuto úmluvu a neustanoví-li nová úmluva jinak:

- a) ratifikace nové revidující úmluvy členským státem způsobí ipso iure okamžitou výpověď této úmluvy bez ohledu na ustanovení článku 16, a to s výhradou, že nová revidující úmluva nabude účinnosti,
- b) od doby, kdy nová revidující úmluva nabude účinnosti, tato úmluva přestane být členským státům otevřena k ratifikaci.

(2) Tato úmluva však zůstane v platnosti co do formy a obsahu pro ty členské státy, které ji ratifikovaly a které neratifikovaly revidující úmluvu.

#### Článek 21

Anglické a francouzské znění této úmluvy mají stejnou platnost.

## 490

### SDĚLENÍ

#### federálního ministerstva zahraničních věcí

Federální ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 9. července 1964 byla na 48. zasedání generální konference Mezinárodní organizace práce přijata Úmluva o politice zaměstnanosti (č. 122). Ratifikace Úmluvy Československou socialistickou republikou byla zapsána dne 15. čer-

vence 1975 generálním ředitelem Mezinárodního úřadu práce. Podle svého článku 5 Úmluva vstoupila pro Československou socialistickou republiku v platnost dnem 15. července 1976.

Český překlad Úmluvy se vyhledává současně.

## Úmluva č. 122

## Úmluva o politice zaměstnanosti

Generální konference Mezinárodní organizace práce, rozhodnuvši, že tyto návrhy budou mít formu mezinárodní úmluvy,

jež byla svolána Správní radou Mezinárodního úřadu práce do Ženevy a tam se sešla dne 17. června 1964 na svém čtyřicátém osmém zasedání, přijímá dne 9. července 1964 tuto úmluvu, která bude označována jako Úmluva o politice zaměstnanosti, 1964:

## Článek 1

přihlížejíc k tomu, že Filadelfská deklarace uznává slavnostní závazek Mezinárodní organizace práce podporovat mezi národy světa uskutečnění programů k dosažení plné zaměstnanosti a zvýšení životní úrovně, jakož i přihlížejíc k tomu, že preambule Ústavy Mezinárodní organizace práce jedná o potírání nezaměstnanosti a o zajištění mezd zabezpečujících vyhovující životní podmínky,

dále přihlížejíc k tomu, že podle ustanovení Filadelfské deklarace je zodpovědností Mezinárodní organizace práce zkoumat a posuzovat účinek hospodářské a finanční politiky na politiku zaměstnanosti se zaměřením na základní cíl, aby „všichni lidé bez ohledu na rasu, vyznání nebo pohlaví měli právo usilovat jak o svůj hmotný prospěch, tak o svůj duchovní rozvoj v podmínkách svobody a důstojnosti, hospodářského zajištění a rovných možností“,

přihlížejíc k tomu, že Všeobecná deklarace lidských práv stanoví, že „každý má právo na práci, na svobodnou volbu zaměstnání, na spravedlivé a uspokojivé pracovní podmínky a na ochranu proti nezaměstnanosti“,

připomínajíc ustanovení existujících mezinárodních pracovních úmluv a doporučení, které mají přímý vztah k politice zaměstnanosti, zejména Úmluvu a Doporučení o zprostředkovatelných práce (1948), Doporučení o poradenství při volbě povolání (1949), Doporučení o odborné přípravě pro povolání (1962) a Úmluvu a Doporučení o diskriminaci v zaměstnání a povolání (1958),

přihlížejíc k tomu, že je třeba tyto instrumenty uplatňovat v širším rámci mezinárodního programu hospodářského rozvoje založeného na plné a produktivní zaměstnanosti a svobodně zvoleném zaměstnání,

rozhodnuvši přijmout některé návrhy týkající se politiky zaměstnanosti, které jsou osmým bodem jednacího pořadu zasedání, a

1. Za účelem podpory hospodářského růstu a rozvoje, zvýšení životní úrovně, krytí potřeby pracovních sil a překonání nezaměstnanosti a neúplné zaměstnanosti každý členský stát vyhlásí a bude provádět jako jeden ze svých hlavních cílů aktivní politiku zaměřenou na podporu plné a produktivní zaměstnanosti a svobodné volby zaměstnání.

2. Tato politika bude zajišťovat, že:

- a) bude práce pro všechny, kteří mohou pracovat a hledají práci,
- b) tato práce bude co možná nejproduktivnější,
- c) bude existovat svobodná volba zaměstnání a co nejširší možnost, aby každý pracovník mohl získat kvalifikaci pro zaměstnání, pro které se nejlépe hodí, a aby v něm mohl využívat svých schopností a nadání bez ohledu na svou rasu, barvu pleti, pohlaví, náboženství, politická přesvědčení, národní nebo společenský původ.

3. Tato politika bude náležitě přihlížet ke stupni a úrovni hospodářského rozvoje a vzájemnému vztahu mezi cíli v oblasti zaměstnanosti a mezi ostatními hospodářskými a sociálními cíli, a bude prováděna metodami, které jsou v souladu s vnitrostátními podmínkami a zvyklostmi.

## Článek 2

Každý členský stát metodami a v rozsahu odpovídajícím jeho vnitrostátním podmínkám

- a) stanoví a pravidelně bude upravovat v rámci koordinované hospodářské a sociální politiky opatření, která je třeba přijmout za účelem dosažení cílů uvedených v článku 1,
- b) podnikne kroky, které jsou potřebné k uplatnění těchto opatření, včetně – pokud je toho třeba – k vypracování programů.

## Článek 3

Při provádění této úmluvy bude se zástupci osob, jichž se dotknou opatření, která mají být učiněna, zejména se zástupci zaměstnavatelů a pracovníků, projednána politika zaměstnanosti, aby se pak mohlo plně přihlídnout k jejich zkušenostem a názorům a aby byla zajištěna jejich plná spolupráce při stanovení této politiky a získávání podpory pro tuto politiku.

## Článek 4

Formální ratifikace této úmluvy budou oznámeny generálnímu řediteli Mezinárodního úřadu práce a jím zapsány.

## Článek 5

1. Tato úmluva zavazuje toliko členské státy Mezinárodní organizace práce, jejichž ratifikace byla zapsána generálním ředitelem.

2. Nabude účinnosti dvanáct měsíců poté, kdy generální ředitel zapíše ratifikace dvou členských států.

3. Pro každý další členský stát tato úmluva nabude účinnosti dvanáct měsíců od data, kdy jeho ratifikace byla zapsána.

## Článek 6

1. Každý členský stát, který ratifikoval tuto úmluvu, může ji vypovědět po uplynutí deseti let ode dne, kdy tato úmluva po prvé nabyla účinnosti, písemným sdělením generálnímu řediteli Mezinárodního úřadu práce, který je zapíše. Výpověď nabude účinnosti jeden rok po dni, kdy byla zapsána.

2. Každý členský stát, jenž ratifikoval tuto úmluvu a který nepoužije práva ji vypovědět podle tohoto článku během roku následujícího po uplynutí období deseti let, jak uvedeno v předchozím odstavci, bude vázán úmluvou na další desetileté období a poté ji bude moci vypovědět vždy po uplynutí desetiletého období za podmínek uvedených v tomto článku.

## Článek 7

1. Generální ředitel Mezinárodního úřadu

práce oznámí všem členským státům Mezinárodní organizace práce zápis všech ratifikací a výpovědí, které mu členové organizace sdělí.

2. Když bude členským státům Organizace sdělovat zápis druhé ratifikace, jež mu byla oznámena, generální ředitel upozorní členské státy Organizace na datum, kdy tato úmluva nabude účinnosti.

## Článek 8

Generální ředitel Mezinárodního úřadu práce oznámí generálnímu tajemníkovi Spojených národů k zápisu podle článku 102 Charty Spojených národů úplné údaje o všech ratifikacích a výpovědích, které zapsal podle ustanovení předchozích článků.

## Článek 9

Vždy, bude-li to považovat za nutné, Správní rada Mezinárodního úřadu práce předloží generální konferenci zprávu o provádění této úmluvy a přezkoumá, zda je záhodno dát na pořad jednání generální konference otázku její úplné nebo částečné revize.

## Článek 10

1. Přijme-li generální konference novou úmluvu revidující úplně nebo částečně tuto úmluvu a neustanoví-li nová úmluva jinak:

- a) ratifikace nové revidující úmluvy členským státem způsobí ipso iure okamžitou výpověď této úmluvy bez ohledu na ustanovení článku 6, a to s výhradou, že nová revidující úmluva nabude účinnosti,
- b) od doby, kdy nová revidující úmluva nabude účinnosti, tato úmluva přestane být členským státům otevřena k ratifikaci.

2. Tato úmluva však zůstane v platnosti ve své formě a obsahu pro tyto členské státy, které ji ratifikovaly a které neratifikovaly revidující úmluvu.

## Článek 11

Anglické a francouzské znění této úmluvy mají stejnou platnost.

## 491

## S D Ě L E N Í

## federálního ministerstva zahraničních věcí

Federální ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 24. června 1974 byla na 59. zasedání generální konference Mezinárodní organizace práce přijata Úmluva o placeném studijním volnu (č. 140). Ratifikace Úmluvy Československou socialistickou republikou byla zapsána dne 24.

května 1976 generálním ředitelem Mezinárodního úřadu práce. Podle svého článku 13 Úmluva vstoupila pro Československou socialistickou republiku v platnost dnem 24. května 1977.

Český překlad Úmluvy se vyhláší současně.

Úmluva č. 140

## Úmluva o placeném studijním volnu

Generální konference Mezinárodní organizace práce,

která byla svolána správní radou Mezinárodního úřadu práce do Ženevy a tam se sešla dne 5. června 1974 na svém padesátém devátém zasedání;

jsouc si vědoma, že článek 26 Všeobecné deklarace lidských práv potvrzuje, že každý má právo na vzdělání;

jsouc si dále vědoma ustanovení obsažených v existujících mezinárodně pracovních doporučeních o odborné výchově a ochraně představitelů pracovníků, která se týkají dočasného uvolnění pracovníků nebo jim zaručují volno k účasti na studijních nebo výchovných programech;

majíc na zřeteli, že potřeba stálého studia a výchovy odpovídající vědeckému a technickému rozvoji a vývoji hospodářských a sociálních vztahů vyžaduje vhodná opatření ohledně volna ke studiu a výchově, jež by odpovídala novým snahám, potřebám a cílům sociální, hospodářské, technické a kulturní povahy;

majíc na zřeteli, že by se na placené studijní volno mělo pohlížet jako na jeden z prostředků, jimiž se vyhovuje skutečným potřebám jednotlivých pracovníků a současné společnosti;

domnívající se, že by placené studijní volno mělo být pojímáno v souvislosti s politikou stálého studia a výchovy, jež by se postupně a účinně prováděla;

rozhodnuvši přijmout některé návrhy týkající se placeného studijního volna, jež jsou čtvrtým bodem jednacího pořadu zasedání;

stanovivši, že tyto návrhy budou mít formu úmluvy,

přijímá dne 24. června 1974 tuto úmluvu, která bude označována jako Úmluva o placeném studijním volnu, 1974.

## Článek 1

V této úmluvě výraz „placené studijní volno“ znamená volno poskytnuté pracovníku ke studijním účelům po stanovenou dobu v pracovní době s přiměřenými příspěvky v penězích.

## Článek 2

Každý členský stát stanoví a bude provádět způsobem odpovídajícím vnitrostátním podmínkám a praxi, je-li toho třeba, postupně politiku prosazující poskytování placeného studijního volna:

- a) k odborné přípravě na všech stupních;
- b) k všeobecnému, společenskému a občanskému vzdělávání;
- c) k odbornářské výchově.

## Článek 3

Taková politika má přispívat, a to pokud je to nutné, za různých podmínek:

- a) k získání, zlepšení a přizpůsobení odborné kvalifikace potřebné k výkonu povolání nebo funkce i k postupu v zaměstnání a jeho zajištění v podmínkách vědeckého a technického rozvoje a hospodářských a strukturálních změn;
- b) k odborné a aktivní účasti pracovníků a jejich představitelů na životě podniku a společnosti;
- c) k lidskému, sociálnímu a kulturnímu pokroku pracovníků; a
- d) všeobecně k podpoře vhodného stálého vzdělání a odborné přípravy, jež umožňují pracovníkům vyhovět současným požadavkům.

#### Článek 4

Tato politika má přihlížet ke stupni rozvoje a k zvláštním potřebám země a různých odvětví činnosti a má být skloubena s celkovou politikou zaměstnanosti, vzdělávání a odborné přípravy a délkou pracovní doby s náležitým zřetelem, pokud je toho třeba, ke kolísání délky pracovní doby nebo rozsahu práce podmíněným ročním obdobími.

#### Článek 5

Placené studijní volno může být přiznáno vnitrostátním zákonodárstvím, kolektivními smlouvami, rozhodčími výroky nebo jakýmkoli jiným způsobem odpovídajícím vnitrostátní praxi.

#### Článek 6

Věřejné orgány, organizace zaměstnavatelů a pracovníků, instituce a organizace poskytující vzdělání a výchovu se budou podílet způsobem odpovídajícím vnitrostátním podmínkám a praxi na stanovení a provádění politiky prosazující placené studijní volno.

#### Článek 7

Financování opáření týkající se placeného studijního volna bude zajištěno pravidelným přiměřeným způsobem odpovídajícím vnitrostátní praxi.

#### Článek 8

Placené studijní volno nesmí být pracovníkům odepřeno z důvodů rasy, barvy pleti, pohlaví, náboženství, politického přesvědčení, národnosti nebo sociálního původu.

#### Článek 9

Je-li toho třeba, budou přijata zvláštní ustanovení o placeném studijním volnu:

- a) jestliže některé zvláštní skupiny pracovníků jako např. pracovníci v malých podnicích, zemědělství nebo jiní pracovníci, kteří bydlí v odložených oblastech, pracovníci zaměstnaní

na směny nebo pracovníci se závazky vůči rodině jen obtížně mohou být zahrnuti pod obecnou úpravu;

- b) jestliže zvláštní skupiny podniků jako např. malé nebo sezónní podniky jen obtížně mohou být zahrnuty pod obecnou úpravu, a to za předpokladu, že pracovníci těchto podniků nebudou vyloučeni z výhod placeného studijního volna.

#### Článek 10

Podmínky pro přiznání placeného studijního volna pracovníkům mohou být rozdílné podle toho, zda se takové volno poskytuje

- a) k odborné přípravě na všech stupních;
- b) k všeobecnému, společenskému nebo občanskému vzdělávání;
- c) k odborářské výchově.

#### Článek 11

Doba placeného studijního volna se bude započítávat do doby zaměstnání rozhodně pro stanovení nároků na sociální dávky a jiných práv plynoucích z pracovního poměru podle toho, jak je stanoveno vnitrostátním zákonodárstvím, kolektivními smlouvami, rozhodčími výroky nebo jiným způsobem odpovídajícím vnitrostátní praxi.

#### Článek 12

Formální ratifikace této úmluvy budou oznámeny generálnímu řediteli Mezinárodního úřadu práce a jím zapsány.

#### Článek 13

1. Tato úmluva zavazuje toliko členské státy Mezinárodní organizace práce, jejichž ratifikace byla zapsána generálním ředitelem.

2. Nabude účinnosti dvanáct měsíců poté, kdy generální ředitel запиše ratifikace dvou členských států.

3. Pro každý další členský stát tato úmluva nabude účinnosti dvanáct měsíců od data, kdy byla zapsána jeho ratifikace.

#### Článek 14

1. Každý členský stát, který ratifikoval tuto úmluvu, může ji vypovědět po uplynutí deseti let ode dne, kdy tato úmluva poprvé nabyla účinnosti, písemným sdělením generálnímu řediteli Mezinárodního úřadu práce, který je запиše. Výpověď nabude účinnosti jeden rok po dni, kdy byla zapsána.

2. Každý členský stát, jenž ratifikoval tuto úmluvu a který nepoužije práva ji vypovědět podle tohoto článku během roku následujícího po uplynutí období deseti let, jak uvedeno v předchozím odstavci, bude vázán úmluvou na další

desetileté období a poté ji bude moci vypovědět vždy po uplynutí desetiletého období za podmíněk uvedených v tomto článku.

#### Článek 15

1. Generální ředitel Mezinárodního úřadu práce oznámí všem členským státům Mezinárodní organizace práce zápis všech ratifikací a výpovědí, které mu členové organizace sdělí.

2. Když bude členským státům Organizace sdělovat zápis poslední ratifikace nutné k tomu, aby úmluva nabyla účinnosti, generální ředitel upozorní členské státy Organizace na datum, kdy tato úmluva nabude účinnosti.

#### Článek 16

Generální ředitel Mezinárodního úřadu práce oznámí generálnímu tajemníkovi Spojených národů k zápisu podle článku 102 Charty Spojených národů úplné údaje o všech ratifikacích a výpovědích, které zapsal podle ustanovení předchozích článků.

#### Článek 17

Správní rada Mezinárodního úřadu práce,

kdykoli to bude považovat za nutné, předloží generální konferenci zprávu o provádění této úmluvy a přezkoumá, zda je záhodno dát na pořad jednání generální konference otázku její úplné nebo částečné revize.

#### Článek 18

1. Přijme-li generální konference novou úmluvu revidující úplně nebo částečně tuto úmluvu a neustanoví-li nová úmluva jinak:

- a) ratifikace nové revidující úmluvy členským státem způsobí ipso iure okamžitou výpověď této úmluvy bez ohledu na ustanovení článku 14, a to s výhradou, že nová revidující úmluva nabude účinnosti;
- b) od doby, kdy nová revidující úmluva nabude účinnosti, tato úmluva přestane být členským státem otevřena k ratifikaci.

2. Tato úmluva však zůstane v platnosti ve své formě a obsahu pro ty členské státy, které ji ratifikovaly a které neratifikovaly revidující úmluvu.

#### Článek 19

Anglické s francouzské znění této úmluvy mají stejnou platnost.

## 492

Federální ministerstvo spojů

vydalo podle § 3 odst. 5 a § 22 zákona č. 110/1964 Sb., o telekomunikacích, **výnos č. j. 33 342/90-110** ze dne 5. listopadu 1990, **kterým se mění telegrafní řád.**

Vydáním výnosu dochází ke zjednodušení telegrafních služeb a k jejich sjednocení se službami poskytovanými v mezinárodním telegrafním styku.

Výnos nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1991 a bude uveřejněn ve Věstníku federálního ministerstva spojů. Lze do něj nahlédnout na každé poště a u všech organizací spojů.

## 493

Ministerstvo vnitra České republiky

vydalo podle § 17 odst. 2 zákona č. 100/1988 Sb., o sociálním zabezpečení, v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí a ministerstvem zdravotnictví a sociálních věcí České republiky **výnos č. j. SD/3/9924/1990, kterým se doplňuje výnos ministerstva vnitra ČSR č. j. SD 33-550/84, kterým se vydává resortní seznam zaměstnání zařazených pro účely důchodového zabezpečení do I. a II. pracovní kategorie,** ve znění výnosů č. j. SD/33-2063/88 a SD/1R-78/89.

Výnos nabývá účinnosti dnem vyhlášení ve Sbírce zákonů a bude uveřejněn ve Věstníku vlády České republiky pro národní výbory.

Do výnosu lze nahlédnout na ministerstvu vnitra České republiky – Správě pro dopravu.

## 494

Ministerstvo poľnohospodárstva a výživy Slovenskej republiky

vydalo na základe § 17 ods. 2 zákona č. 100/1988 Zb. o sociálnom zabezpečení po dohode s Federálnym ministerstvom práce a sociálnych vecí a Ministerstvom zdravotníctva a sociálnych vecí **výnos z 25. 2. 1990 č. 362/1990-sekr., ktorým sa dopĺňa rezortný zoznam zamestnaní zaradených do I. a II. pracovnej kategórie na účely dôchodkového zabezpečenia.**

Výnosom sa dopĺňa zoznam zamestnaní zaradených do I. a II. pracovnej kategórie v súvislosti s dôchodkovým zabezpečením.

Výnos nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia v Zbierke zákonov.

Výnos bude uverejnený v čiastke 9–10 Vestníka MPVŽ SR pod por. č. 5/1990 a možno do neho nazrieť na Ministerstve poľnohospodárstva a výživy Slovenskej republiky, na jeho okresných oddeleniach a vo všetkých organizáciách v pôsobnosti tohto ministerstva.

## 495

Ministerstvo priemyslu Slovenskej republiky

po dohode s Federálnym ministerstvom práce a sociálnych vecí, Ministerstvom práce a sociálnych vecí Slovenskej republiky a s príslušnými výbormi odborových zväzov vydalo podľa ust. § 43 ods. 2 zákona č. 133/1970 Zb. **výnos č. 1/1990-E zo dňa 2. 11. 1990, ktorý mení a dopĺňa rezortný zoznam zamestnaní zaradených do I. a II. pracovnej kategórie na účely dôchodkového zabezpečenia vydaného úpravou MP SSR č. 1/1979-E v znení neskorších predpisov.**

Výnos nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia v Zbierke zákonov.

Do výnosu možno nahliadnuť na Ministerstve priemyslu Slovenskej republiky a na útvaroch personálnej práce a ekonomiky práce a miezd organizácií rezortu.

---

**Vydavateľ:** Federálny ministerstvo vnútra – **Redakce:** Střelnicná 1673/10, 182 00 Praha 8 - Kobylisy, telefon 858 00 00, 84 37 76 – **Administrace:** Statistické a evidenční vydavatelství tiskopisů, státní podnik (SEVT), Tržiště 9, 118 16 Praha 1 - Malá Strana, telefon 53 38 41-9 – Vychází podle potřeby – **Roční předplatné činí 170,- Kčs** a je stanoveno za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku. **Účet pro předplatné:** SBČs Praha 1, účet č. 19-706-011 – Požadavky na předplatné, na zrušení odběru a na změnu počtu odebraných výtisků pro nadcházející ročník je třeba uplatnit do 15. 11. kalendářního roku. Změny adres se provádějí od následujícího čtvrtletí. V písemném styku vždy uvádějte šestimístné číslo vyúčtování. – **Distribuce předplatitelům:** SEVT, s. p. Tržiště 9, 118 16 Praha 1 - Malá Strana, telefon 53 38 41-9, **jednotlivé částky** lze na objednávku obdržet v obyčtovém středisku SEVT, Svatoslavova 7, 140 83 Praha 4 - Nusle, telefon 43 36 15, **za hotové v prodejnách SEVT:** Praha 2, Bruselská 2, telefon 25 84 93 – Brno, Česká 14, telefon 265 72 – Karlovy Vary, Engelsova 53, telefon 268 95, **v prodejnách Knihy:** České Budějovice, Žižkovo nám. 25, – Olomouc, nám. Míru 5, – Ostrava, Dimitrovova 14 **a ve vybrané síti prodejen PNS.** – Novinová sazba povolena poštou Praha 07, číslo 313 348 BE 55. **Tisk:** Tiskárna federálního ministerstva vnútra – Dohlédací pošta Praha 07.